2705585 Rev.02

Tybox 5101

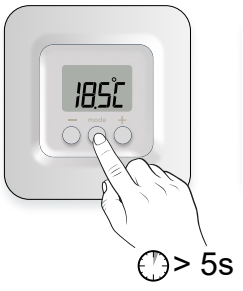
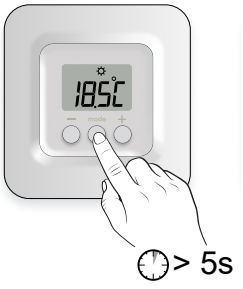
www.deltadore.com

Warnhinweis

Ihre Tybox 5101 ist mit einem Empfänger verbunden. Sie müssen diesen Empfänger identifizieren, um die entsprechende Anleitung aufzurufen:

RF 6050+	Sehen Sie sich die Webanleitung der Tybox 5300 an
RF 6000+	Sehen Sie sich die Web-Anleitung der Tybox 2300 an
RF 6700 FP	Sehen Sie sich die Web-Anleitung der Tybox 5701/5702 FP an
RF 6000 (Tybox 5100)	Sehen Sie sich die Web-Anleitung an
RF 6050 (Tybox 5200)	Sehen Sie sich die Web-Anleitung an
RF 6200	Sehen Sie sich die Web-Anleitung der Tybox 5150 an
Delta 8000 RF	Sehen Sie sich die Web-Anleitung zum Delta 8101-Paket an.
Andere Empfänger	Sehen Sie sich diese Anleitung an

Es gibt zwei Versionen des Senders Tybox 5101.
Um die Version des Senders zu erfahren, drücken Sie mehrere Sekunden lang die Taste „**Betriebsart**“, bis das erste Konfigurationsmenü angezeigt wird: **CF00** oder **CF01**.
Bitte warten Sie bis zu 2 Minuten, um zur ursprünglichen Anzeige zurückzukehren.

Erste Version			Die Anleitung aufrufen
Zweite Version			Die Anleitung aufrufen

DELTA DORE

10/24
2705531 Rev.01

Tybox 5101

FR **Guide de démarrage rapide**
NL **Snelstartgids**
DE **Schnellstartanleitung**
IT **Guida rapida**
EN **Quick start guide**
ES **Guía de inicio rápido**
PL **Instrukcja szybkiego uruchamiania**

X3D



	Tybox 5101
	2 x 1,5V LR03 - AAA Alkaline
	III
	868,7 MHz -> 869.2 MHz (EN 300 220) - 300 m max. Maximum wireless power < 10 mW - Category 2 receiver
°C	-10°C / +40°C
	80 x 84 x 21 mm
	IP 20

CE

www.deltadore.com

1. Notice web détaillée / Gedetailleerde gebruiksaanwijzing online / Detaillierte Web-Anleitung / Istruzioni web dettagliate / Detailed instructions / Manual de instalación detallado en la página web / Szczegółowa instrukcja on-line

FR **Notice web détaillée : scannez le QR Code.**
- Configuration,
- Association,
- Fonctions avancées,
- Aide...

NL **Gedetailleerde handleiding online: scan de QR-code.**
- Configuratie,
- Koppeling,
- Geavanceerde functies,
- Hulp...

DE **Detaillierte Web-Anleitung: Scannen Sie den QR-Code.**
- Konfiguration,
- Zuordnung,
- Erweiterte Funktionen,
- Hilfe ...

IT **Istruzioni web dettagliate: scansiona il codice QR.**
- Configurazione,
- Associazione,
- Funzioni avanzate,
- Aiuto...

EN **For detailed instructions: scan the QR code.**
- Setup,
- Pairing,
- Advanced features,
- Help...

ES **Manual de instalación detallado en la página web: escanee el código QR.**
- Configuración,
- Asociación,
- Funciones avanzadas,
- Ayuda...

PL **Szczegółowa instrukcja on-line: zeskanuj kod QR.**
-Konfiguracja,
- Podłączenie,
-Funkcje zaawansowane,
- Pomoc...

1.1 Tybox 5101 utilisé avec le récepteur RF 6700 FP / Tybox 5101 gebruikt met de RF 6700 FP-ontvanger / Tybox 5101 in Verbindung mit dem RF 6700 FP-Empfänger / Tybox 5101 utilizzato con il ricevitore RF 6700 FP / Tybox 5101 used with the RF 6700 FP receiver / Tybox 5101 usado con el receptor RF 6700 FP / Tybox 5101 używany z odbiornikiem RF 6700 FP

FR Voir notice du pack Tybox 5701 FP ou scannez le QR code.

NL Bekijk de handleiding van de Tybox 5701 FP-verpakking of scan de QR-code.

DE Bedienungsanleitung für Tybox 5701 FP ansehen oder den QR-Code scannen.

IT Consultare le istruzioni del pack Tybox 5701 FP o scansionare il QR code.

EN Consult the Tybox 5701 FP pack user guide or scan the QR code.

ES Consulte el manual de instalación del Pack Tybox 5701 FP o escanee el código QR.

PL Zobacz instrukcje zestawu Tybox 5701 FP lub zeskanuj kod QR.

1.2 Tybox 5101 utilisé avec le récepteur RF 6050 + / Tybox 5101 gebruikt met de RF 6050 + ontvanger / Tybox 5101 in Verbindung mit dem Empfänger RF 6050+ / Tybox 5101 utilizzato con il ricevitore RF 6050 + / Tybox 5101 used with the RF 67050 + receiver/ Tybox 5101 usado con el receptor RF 6050 + / Tybox 5101 używany z odbiornikiem RF 6050 +

FR Voir notice du pack Tybox 5300 ou scannez le QR code.

NL Bekijk de handleiding van de Tybox 5300-verpakking of scan de QR-code.

DE Bedienungsanleitung für Tybox 5300 ansehen oder den QR-Code scannen.

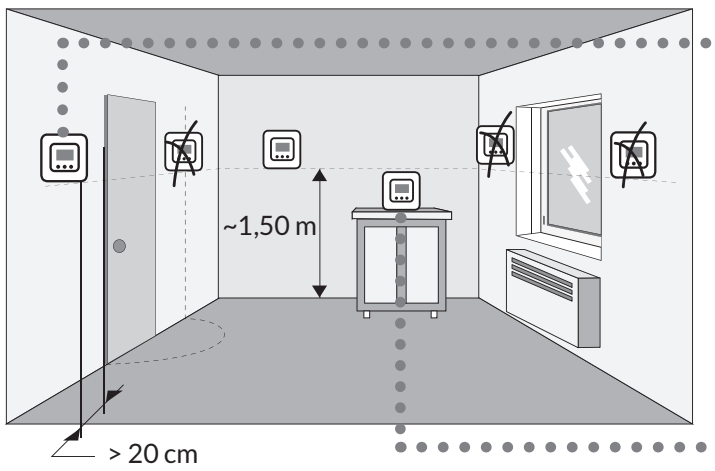
IT Consultare le istruzioni del pack Tybox 5300 o scansionare il QR code.

EN Consult the Tybox 5300 pack user guide or scan the QR code.

ES Consulte el manual de instalación del Pack Tybox 5300 o escanee el código QR. .

PL Zobacz instrukcje zestawu Tybox 5300 lub zeskanuj kod QR.

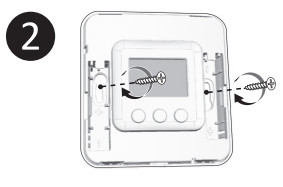
2. Installation / Installatie / Installation / Installazione / Installation / Instalación / Instalacja



Fixation murale
Wandmontage
Wandhalterung
Fissaggio a parete
Wall mounting
Fijación en la pared
Mocowanie naścienne



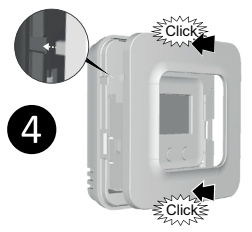
Fixation sur support
Bevestiging op een ondersteuning
Befestigung auf einer Halterung
Fissaggio su supporto
Mounting on a base
Fijación sobre el soporte
Mocowanie na podstawie



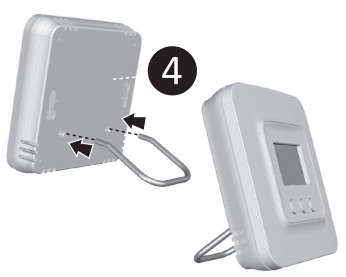
2 x 1,5V - AAA LR03



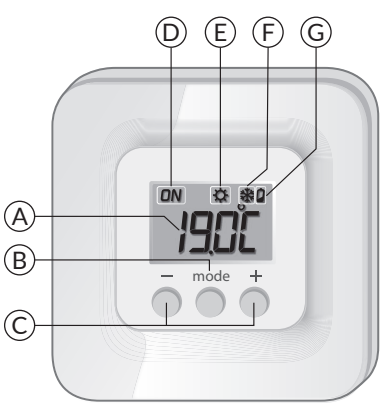
2 x 1,5V - AAA LR03







3. Description / Omschrijving / Produktbeschreibung / Descrizione / Description / Descripción / Opis



(A) Affichage de la température
Weergave van de temperatuur
Temperaturanzeige
Visualizzazione della temperatura
Temperature display
Visualización de la temperatura
Wyświetlanie temperatury

(B) Choix du mode
Keuze van de modus
Auswahl der Betriebsart
Scelta della modalità
Select the mode
Elección del modo
Wybór trybu

(C) Touches de réglage
Insteltoetsen
Einstelltasten
Tasti d'impostazione
Adjustment buttons
Teclas de ajuste
Przyciski regulacji

(D) Demande en cours *
Aanvraag gaande
Heiz- bzw. Kühlbefehl läuft
Caldaia attiva
Current request
solicitud en curso
Wybrana funkcja jest uruchomiona

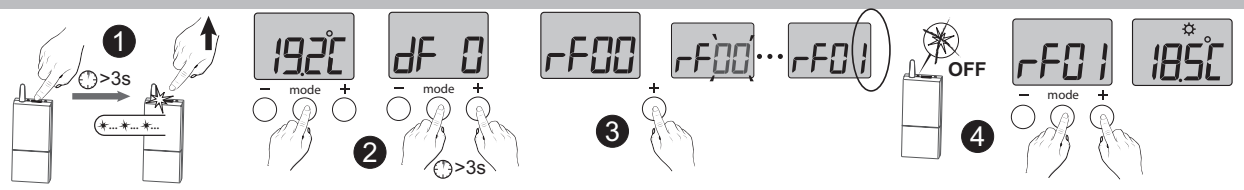
(E) Mode Chauffage *
Verwarmingsmodus
Heizbetrieb
Modalità Riscaldamento
Heat mode
Modo Calefacción
Tryb ogrzewanie

(F) Mode Climatisation *
Aircomodus
Betriebsart Klimaanlage
Modalità Climatizzazione
Cool mode
Modo Climatización
Tryb Klimatyzacja

(G) Signal d'usure des piles
Controlelampje van de batterijen
Batteriezustandsanzeige
Spia di usura delle pile
Battery level symbol
Testigo de pilas usadas
Symbol wyczerpania baterii

* disponible suivant l'installation
Volgens de installatie
Je nach Installation vorhanden
In base all'impianto
Depending on the installation
Según la instalación
W zależności od instalacji

4. Association radio / Radioverbinding / Funkkopplung / Associazione radio / Wireless Association / Asociación vía radio / Połączenie radiowe



FR ❶ Mettez le récepteur en attente d'association : voir sa notice.
❷ Sur le Tybox, appuyez brièvement sur une touche pour réveiller l'affichage, puis appuyez simultanément 3 secondes sur les touches **mode** et **+**. L'écran affiche rF00. Relâchez.
❸ Appuyez brièvement sur **+**. L'écran clignote jusqu'à afficher rF suivi du nombre de récepteurs associés (ex : rF01 pour un seul récepteur, rF02 pour 2 récepteurs, etc...).
❹ Vérifiez que le voyant du(des) récepteur(s) ne clignote plus. Pour sortir du mode, appuyez simultanément et brièvement sur les touches **mode** et **+**.

NL ❶ Zet de ontvanger op status 'wachten op verbinding': bekijk de handleiding.
❷ Druk kort op een toets op de Tybox om de weergave opnieuw te activeren, en druk daarna de **toetsenmodus** en **+** gelijktijdig 3 seconden in. Op het scherm verschijnt rF00. Laat de knop los.
❸ Druk kort op **+**. Het scherm knippert tot rF verschijnt, gevolgd door het aantal gekoppelde ontvangers (bijv.: rF01 voor één enkele ontvanger, rF02 voor 2 ontvangers, enz.).
❹ Controleer of het lampje van de ontvanger(s) niet meer knippert. Om de modus te verlaten, drukt u de **toetsen modus** en **+** kort gelijktijdig in.

DE ❶ Bringen Sie den Empfänger in die Wartestellung für die Verknüpfung (siehe entsprechende Bedienungsanleitung).
❷ Drücken Sie auf der Tybox kurz auf eine Taste, um die Anzeige zu wecken, drücken Sie dann gleichzeitig 3 Sekunden lang auf die Tasten **Betriebsart** und **+**. Auf dem Display erscheint: rF00. Lassen Sie die Taste(n) los.
❸ Drücken Sie kurz auf **+**. Das Display blinkt, bis rF angezeigt wird, gefolgt von der Anzahl der zugeordneten Empfänger (z. B.: rF01 für einen einzelnen Empfänger, rF02 für 2 Empfänger usw.).
❹ Kontrollieren Sie, ob die Kontrollleuchte des/der Empfänger(s) nicht mehr blinkt.
Um den Modus zu verlassen, drücken Sie gleichzeitig und kurz die Tasten **Mode** und **+**.

IT ❶ Disporre il ricevitore in attesa di associazione: consultare le relative istruzioni.
❷ Sul Tybox, premere brevemente un tasto per riattivare il display, quindi premere contemporaneamente i tasti **mode** e **+** per 3 secondi. Lo schermo indica rF00. Rilasciare.
❸ Premere brevemente il tasto **+**. Lo schermo lampeggia fino a visualizzare rF seguito dal numero di ricevitori associati (ad esempio, rF01 per un singolo ricevitore, rF02 per 2 ricevitori, ecc.)
❹ Verificare che la spia del/dei ricevitore/i non lampeggi più. Per uscire dalla modalità, premere simultaneamente e brevemente i tasti **mode** e **+**.

EN ❶ Set the receiver to association mode: (refer to the user guide).
❷ On the Tybox, briefly press a button to wake up the display, then press and hold both the **mode** and **+** buttons for 3 seconds.
The screen will display rF00. Release.
❸ Press briefly on **+**. The screen flashes until rF is displayed depending on the number of associated receivers (eg. rF01 for a single receiver, rF02 for 2 receivers etc.).
❹ Check that the LED of the receiver(s) is no longer flashing. To exit the mode, briefly press the **mode** and **+** buttons simultaneously.

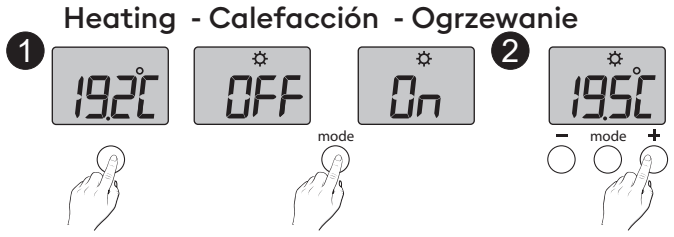
ES ❶ Ponga el receptor en espera de asociación : ver el manual de instalación.
❷ En el Tybox 5300, pulse brevemente en una tecla para activar la pantalla y luego, pulse simultáneamente durante 3 segundos las teclas «**mode**» y **+**. Aparecerá rF00 en la pantalla. Suelte.
❸ Pulse brevemente **+** La pantalla parpadea hasta que se muestra rF seguido del número de receptores asociados (por ejemplo : rF01 para un solo receptor, rF02 para 2 receptores, etc.).
❹ Compruebe que el indicador de los receptores ya no parpadea. Para salir del modo, pulse simultánea y brevemente las teclas «**mode**» y **+**.

PL ❶ Ustaw odbiornik w pozycji oczekiwania na przypisanie: patrz instrukcja odbiornika.
❷ Na termostacie naciśnij krótko dowolny przycisk, aby uaktywnić wyświetlacz, a następnie naciskaj jednocześnie przez 3 sekundy przyciski mode i +. Na ekranie wyświetlane jest rF00. Puść przycisk.
❸ Naciśnij krótko +. Wyświetlacz miga do momentu, gdy pojawi się rF, a następnie liczba połączonych odbiorników (np. rF01 dla pojedynczego odbiornika, rF02 dla 2 odbiorników itd.)
❹ Sprawdź, czy dioda na odbiorniku (odbiornikach) już nie miga.
Aby wyjść z trybu, naciśnij jednocześnie i krótko klawisze mode i +.

5. Réglage des consignes / Instelling van de gewenste kamertemperaturen / Einstellung der Sollwerte / Regolazione dei valori di set-point / Set point settings / Ajuste de las consignas / Ustawianie wartości zadanych

Réglages accessibles selon le récepteur associé / Beschikbare instellingen afhankelijk van de bijbehorende ontvanger / Je nach verknüpftem Empfänger zugängliche Einstellungen/ Impostazioni disponibili a seconda del ricevitore associato / Settings available depending on the associated receiver / Ajustes disponibles en función del receptor asociado / Ustawienia dostępne zgodnie z powiązanym odbiornikiem

4.1 Chauffage - Verwarming - Heizung - Riscaldamento - Heating - Calefacción - Ogrzewanie



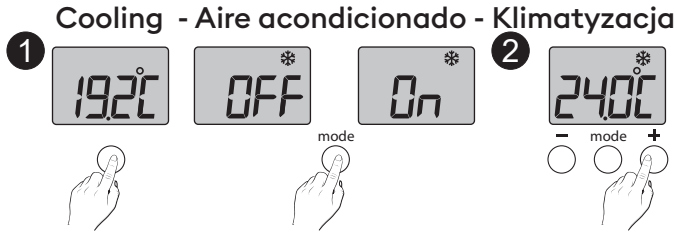
FR ❶ Appuyez sur une touche pour réveiller l'affichage.
Le mode en cours s'affiche :
On = thermostat en marche, OFF = Arrêt.
Pour passer d'un mode à l'autre, appuyez sur **mode**.
❷ A partir du mode On, patientez quelques secondes pour afficher la température de consigne et la modifier par + ou -.
Validation après 2 secondes sans appui.

NL ❶ Druk op een toets om de weergave te activeren.
De modus in uitvoering verschijnt:
On = thermostaat in werking, OFF = uit.
Druk op modus om naar een andere **modus** over te gaan.
❷ Vanuit de modus On moet u enkele seconden wachten tot de ingestelde temperatuur verschijnt, om die met + of - te wijzigen.
Validering na 2 seconden zonder druk op een toets.

DE ❶ Drücken Sie auf eine beliebige Taste, um die Anzeige einzuschalten.
Die Betriebsart wird angezeigt:
On = Thermostat ein, OFF = Aus.
Um von einer Betriebsart in die andere zu wechseln, drücken Sie auf **Betriebsart.**
❷ Warten Sie in der Betriebsart On einige Sekunden bis zur Anzeige der Solltemperatur und ändern Sie diese mit + oder -.
Speicherung nach 2 Sekunden ohne Tastendruck.

IT ❶ Premere un tasto per riattivare la visualizzazione.
Viene visualizzata la modalità corrente:
On = termostato in funzione, OFF = Spento.
Per passare da una modalità all'altra, premere su **mode**.
❷ Partendo dalla modalità On, attendere qualche secondo per visualizzare la temperatura di setpoint e modificarla con + o -.
Conferma dopo 2 secondi senza premere alcun tasto.

4.2 Climatisation - Airconditioning - Klimaanlage - Climatizzazione - Cooling - Aire acondicionado - Klimatyzacja

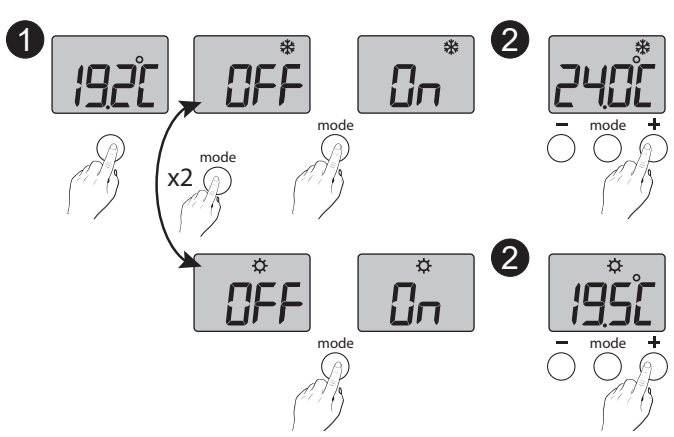


EN ❶ Press any button to activate the display.
The current mode is displayed:
On = Thermostat running, OFF = Stop.
To switch from one mode to another, press **mode**.
❷ From On mode, wait a few seconds to display the set-point temperature and change it using + or -.
Validation after 2 seconds if no buttons are pressed.

ES ❶ Pulse una tecla para activar la visualización.
Aparece el modo actual:
On = termostato en marcha, OFF = Paro.
Para pasar de un modo a otro, pulse **modo**.
❷ Desde el modo On, espere unos segundos para ver la temperatura de consigna y modificarla con + o -.
Validación una vez transcurridos 2 segundos sin pulsar.

PL ❶ Naciśnij któryś przycisk, aby uruchomić wyświetlacz.
Wyświetli się bieżący tryb:
On = termostat jest włączony, OFF = wyłączony.
Aby zmienić tryb, naciśnij **tryb**.
❷ Jeżeli bieżący tryb to On, poczekaj kilka chwil, aż wyświetli się wybrana wcześniej temperatura, którą można zmienić, naciskając plus lub minus.
Zapis nastąpi po 2 sekundach bez używania przycisków.

4.3 Chauffage - Climatisation / Verwarming - Airconditioning / Heizung – Klimaanlage / Riscaldamento - Climatizzazione / Heating - Cooling / Calefacción - Climatización / Ogrzewanie - Klimatyzacja



FR ❶ Appuyez sur une touche pour réveiller l'affichage.
Pour passer de Chauffage (☼) à Climatisation (❄), appuyez 2 fois sur mode.
Le mode en cours s'affiche :
On = thermostat en marche, OFF = Arrêt.
Pour passer d'un mode à l'autre, appuyez sur **mode**.
❷ A partir du mode «On», patientez quelques secondes pour afficher la température de consigne et la modifier par + ou -.
Validation après 2 secondes sans appui.

NL ❶ Druk op een toets om de weergave te activeren.
Om van verwarming (☼) naar airconditioning (❄) over te gaan, drukt u 2 keer op modus.
De modus in uitvoering verschijnt:
On = thermostaat in werking, OFF = uit.
Druk op **modus** om naar een andere modus te gaan.
❷ Vanuit de modus «On» moet u enkele seconden wachten tot de ingestelde temperatuur verschijnt, om die met + of - te wijzigen.
Validering na 2 seconden zonder druk op een toets.

DE ❶ **Drücken Sie auf eine beliebige Taste, um die Anzeige einzuschalten.**
Um von der Heizung (☼) zur Klimaanlage (❄) zu wechseln, drücken Sie zweimal Betriebsart.
Die aktuelle Betriebsart wird angezeigt:
On = Thermostat Ein, OFF = Aus.
Drücken Sie auf Betriebsart, um von einer Betriebsart in die andere zu wechseln.
❷Warten Sie in der Betriebsart „On" einige Sekunden bis zur Anzeige der Solltemperatur und ändern Sie diese mit + oder -.
Speicherung nach 2 Sekunden ohne Tastendruck.

IT ❶ Premere un tasto per riattivare la visualizzazione.
Per passare da riscaldamento (☼) a climatizzazione (❄) premere 2 volte su mode.
Viene visualizzata la modalità corrente:
On = termostato in funzione, OFF = Spento.
Per passare da una modalità all'altra, premere su **mode**.
❷ A partire dalla modalità «On», attendere qualche secondo per visualizzare la temperatura di setpoint e modificarla con + o -.
Conferma dopo 2 secondi senza premere alcun tasto.

ES ❶ Pulse una tecla para activar la visualización.
Para pasar de Calefacción (☼) a Aire acondicionado (❄), pulse 2 veces en modo.
Aparece el modo actual:
On = termostato en marcha, OFF = Paro.
Para pasar de un modo a otro, pulse **modo**.
❷ Desde del modo On, espere unos segundos para ver la temperatura de consigna y modificarla con + o -.
Validación una vez transcurridos 2 segundos sin pulsar.

EN ❶ Press any button to activate the display.
To switch from Heating (☼) to Cooling (❄), press mode twice.
The current mode is displayed:
On = Thermostat running, OFF = Stop.
To switch from one mode to another, press **mode**.
❷ From On mode, wait a few seconds to display the set-point temperature and change it using + or -.
Validation after 2 seconds if no buttons are pressed.

PL ❶ Naciśnij któryś przycisk, aby uruchomić wyświetlacz.
Aby zamienić Ogrzewanie (☼) na Klimatyzację (❄), naciśnij dwa razy na tryb.
Wyświetli się bieżący tryb :
On = termostat jest włączony, OFF = wyłączony.
Aby zmienić tryb na inny, naciśnij **tryb**.
❷ Jeżeli bieżący tryb to On, odczekaj kilka chwil, aż wyświetli się wcześniej ustawiona temperatura, którą możesz zmienić za pomocą plusa lub minusa.
Zapis nastąpi po 2 sekundach bez używania przycisków.

Tybox 5101

www.deltadore.com

Inhalt

Installation

1. Installation des Senders 3
1.1 Standort 3
1.2 Wandhalterung 3
1.3 Befestigung auf einer Halterung 3
2. Funkkopplung 4
3. Verknüpfung mit einem Repeater 4
4. Konfigurieren Sie Ihr Gerät 5
Menü CF00 Display-Hintergrundbeleuchtung 5
Menü CF01 Korrektur der gemessenen Temperatur 5
Menü CF02 Tastensperre 5
Menü CF03 Solaroptimierung RT2012 5
5. Verknüpfung des Thermostats mit der Solaroptimierung eines RT2012-Managers 6

Verwendung

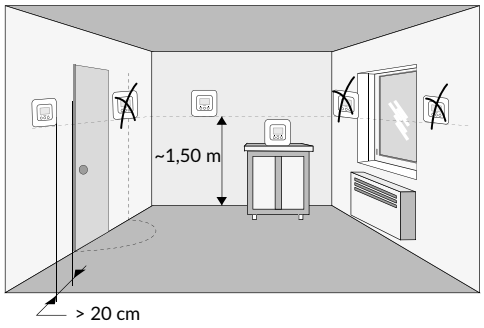
6. Technische Daten 6
1. Beschreibung 7
2. Einstellung der Sollwerte 7
2.1 Heizung / Klimaanlage 7
2.2 Heizung 7
2.3 Klimaanlage 7
3. Erkennung von geöffneten Fenstern 8
4. Hilfe 8
4.1 Batteriewechsel 8
4.2 Häufig gestellte Fragen (FAQ) 8

INSTALLATION

1. Installation des Senders

1.1 Standort

Der Thermostat kann an der Wand montiert oder auf ein Möbelstück gestellt werden. Er muss in 1,5 m Höhe, an einer vor Hitze (Kamin, Sonnenlicht usw.) und Durchzug (Fenster, Tür usw.) geschützten, thermisch repräsentativen Stelle des zu regelnden Raumes angebracht werden.



WICHTIG: Installieren Sie den Thermostat nicht an einer Außenwand oder einer Wand, die an einen unbeheizten Raum
(z. B.: Garage ...).angrenzt.

1.2 Wandhalterung

❶ Entfernen Sie die Frontseite des Gehäuses.

❷ Befestigen Sie den Sender mit den passenden Schrauben an der Halterung.

❸ Legen Sie die Batterien ein.
ACHTUNG: Achten Sie auf die Ausrichtung der Batterien und deren Typ (keine Lithium-Batterien).

❹ Bringen Sie die Frontseite des Gehäuses wieder an.

1.3 Befestigung auf einer Halterung

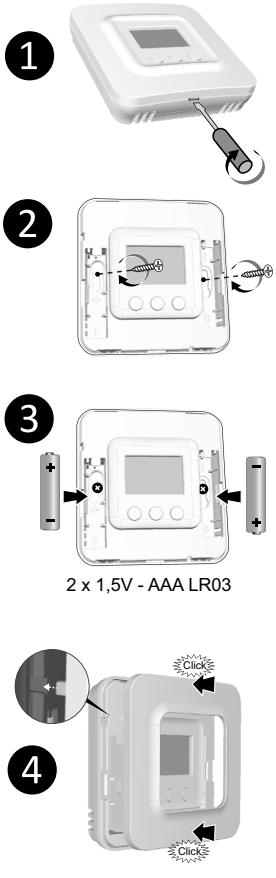
❶ Entfernen Sie die Frontseite des Gehäuses.

❷ Legen Sie die Batterien ein.
ACHTUNG: Achten Sie auf die Ausrichtung der Batterien und deren Typ (keine Lithium-Batterien).

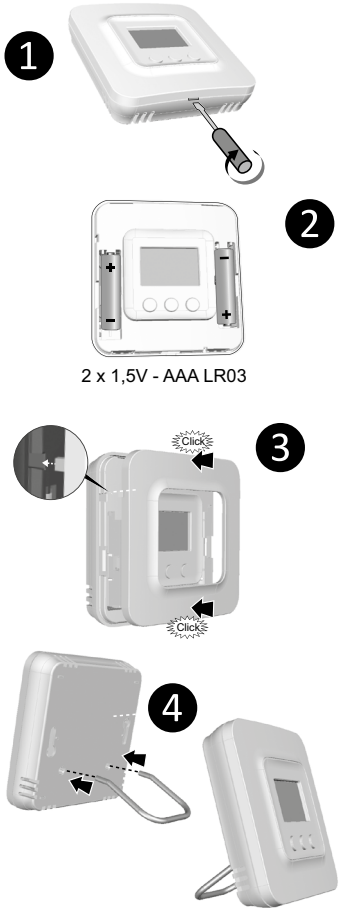
❸ Bringen Sie die Frontseite des Gehäuses wieder an.

❹ Setzen Sie die Halterung auf der Rückseite des Gehäuses ein und platzieren Sie das Gerät an der gewünschten Stelle (auf einer ebenen, nichtmetallischen Oberfläche).

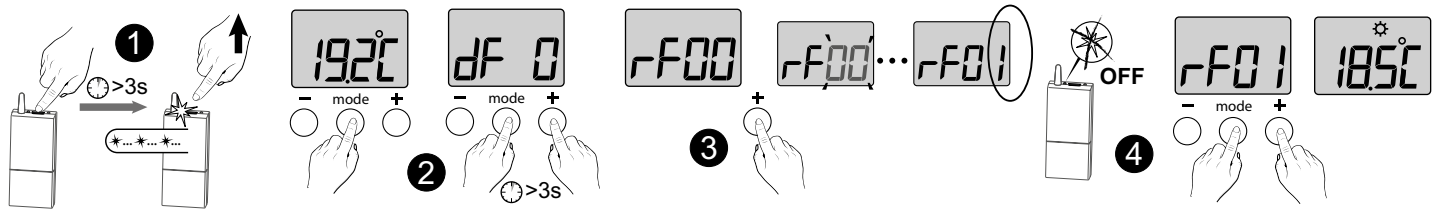
Wandhalterung



Befestigung auf einer Halterung



2. Funkkopplung



1 Bringen Sie den Empfänger in die Wartestellung für die Verknüpfung (siehe entsprechende Bedienungsanleitung).

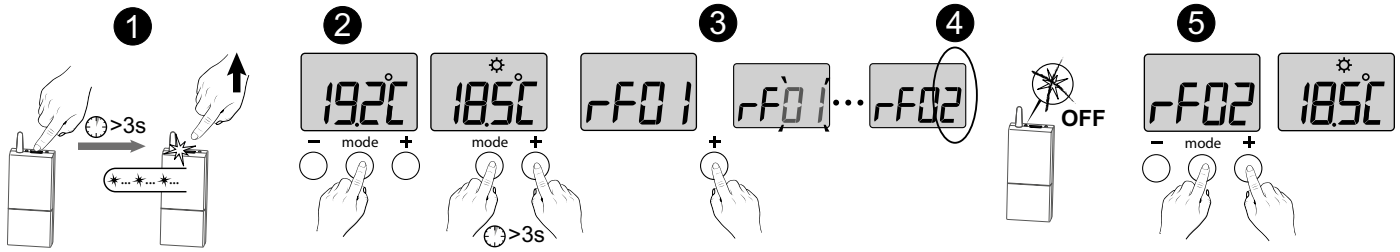
2 Drücken Sie auf der Tybox kurz auf eine Taste, um die Anzeige zu wecken, drücken Sie dann gleichzeitig 3 Sekunden lang auf die Tasten **Betriebsart** und **+**. Auf dem Display erscheint: rF00. Lassen Sie die Taste(n) los.

3 Drücken Sie kurz auf +. Das Display blinkt, bis rF angezeigt wird, gefolgt von der Anzahl der zugeordneten Empfänger (z. B.: rF01 für einen einzelnen Empfänger, rF02 für 2 Empfänger usw.)

4 Kontrollieren Sie, ob die Kontrollleuchte des/der Empfänger(s) nicht mehr blinkt.
Um den Modus zu verlassen, drücken Sie gleichzeitig und kurz die Tasten Mode und +

3. Verknüpfung mit einem Repeater

Wenn die Funkreichweite zu gering ist und der Sender nicht näher an den Empfänger gerückt werden kann, können Sie einen X3D-Funk-Repeater zu Ihrer Installation hinzufügen (Beispiel: ERX 2000).



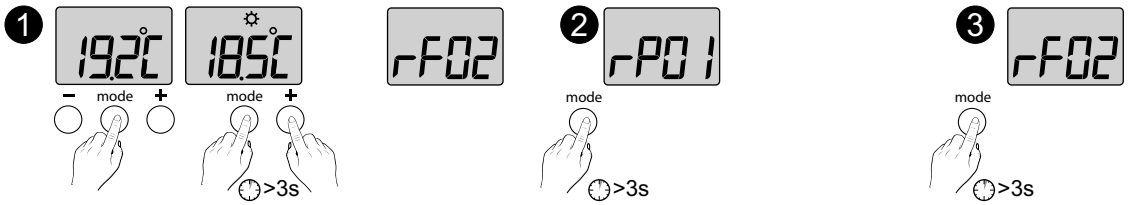
1 Drücken Sie 3 Sekunden lang auf die Taste des Funk-Repeaters ERX 2000, bis die rote Kontrollleuchte blinkt. Lassen Sie die Taste(n) los.

2 Drücken Sie auf der Tybox kurz auf eine Taste, um die Anzeige zu wecken, drücken Sie dann gleichzeitig 3 Sekunden lang auf die Tasten **Betriebsart** und **+**. Auf dem Display wird rFxx angezeigt (je nach bereits zugeordneten Produkten). Lassen Sie die Taste(n) los.

3 Drücken Sie kurz auf +. Das Display blinkt, bis rF angezeigt wird, gefolgt von der Anzahl der zugeordneten Empfänger und Repeater (4) (z. B.: rF02 für 1 Empfänger und 1 Repeater). Achten Sie darauf, dass die Kontrollleuchte am Repeater nicht mehr blinkt.

5 Drücken Sie gleichzeitig die Tasten **Betriebsart** und **+**.

So überprüfen Sie die Anzahl der zugeordneten Repeater:

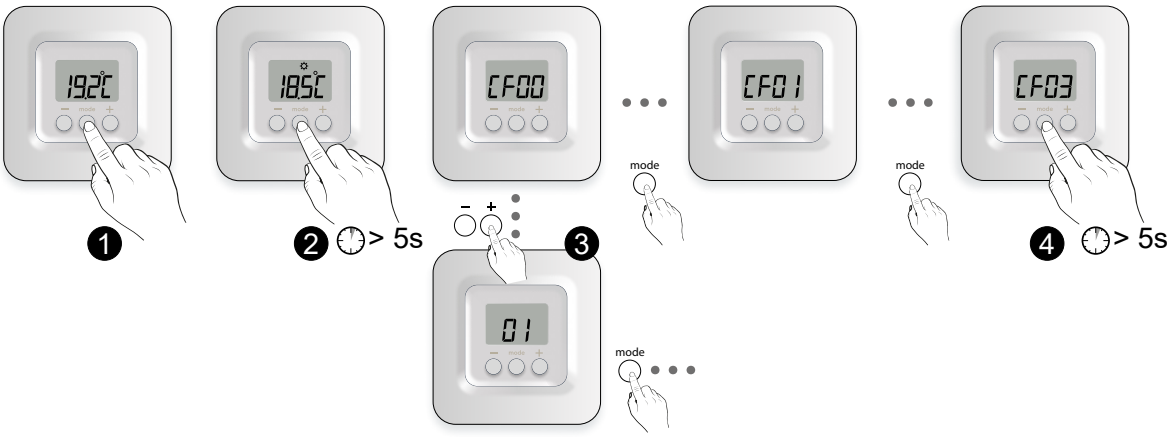


1 Drücken Sie auf der Tybox kurz auf eine Taste, um die Anzeige zu wecken, drücken Sie dann gleichzeitig 3 Sekunden lang auf die Tasten **Betriebsart** und **+**. Auf dem Display wird rFxx angezeigt (je nach bereits zugeordneten Produkten). Lassen Sie die Taste(n) los.

2 Drücken Sie 3 Sekunden lang auf **Betriebsart**. Auf dem Display wird rP gefolgt von der Anzahl der zugeordneten Repeater angezeigt. (Bsp.: rP01 für 1 Repeater)

3 Zum Verlassen:
- zurück zum Menü rFxx, drücken Sie 3 Sekunden lang auf **Betriebsart,**
- zurück zur ursprünglichen Anzeige, drücken Sie gleichzeitig kurz auf die Tasten **Betriebsart** und **+**.

4. Konfigurieren Sie Ihr Gerät



1. Drücken Sie kurz auf eine beliebige Taste, um die Anzeige einzuschalten.

2. Drücken Sie 5 Sekunden lang auf **Betriebsart**, bis CF00 angezeigt wird.

3. Drücken Sie + oder -, um die Einstellung vorzunehmen, dann auf **Betriebsart**, um zum folgenden Menü zu wechseln.

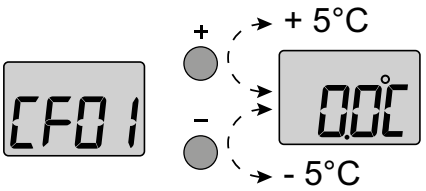
4. Drücken Sie 5 Sekunden lang auf **Betriebsart**, um das Konfigurationsmenü zu verlassen oder nach einer Verzögerung von 2 Minuten ohne Aktivität bestätigt die Tybox die Änderung des Parameters und kehrt in den Standby-Modus zurück.

Menü CF00 Display-Hintergrundbeleuchtung

Standardwert: aktiviert

0	Deaktiviert
1	Aktiviert (automatische Abschaltung)

Menü CF01 Korrektur der gemessenen Temperatur

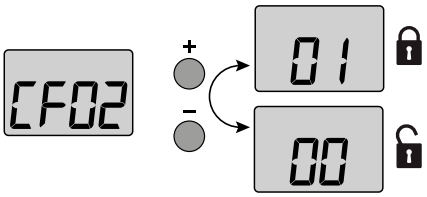


Dieses Menü dient dazu, eine festgestellte Abweichung zwischen der angezeigten und der gemessenen Temperatur zu korrigieren.
Beispiel: Wenn das Gerät eine Temperatur von 19 °C anzeigt und die gemessene Temperatur 20 °C beträgt, stellen Sie +1 °C ein und bestätigen Sie dann mit OK.

Von -5 °C bis +5 °C
in 0,1 °C-Schritten einstellbar.

Das Gerät muss seit mindestens 2 Stunden laufen, bevor diese Einstellung vorgenommen werden kann.
Standardeinstellung: 0 °C

Menü CF02 Tastensperre

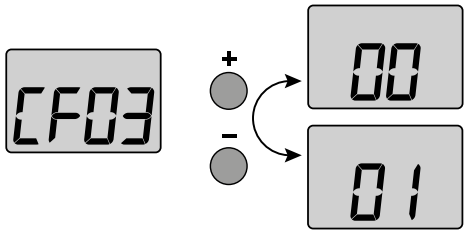


Dieses Menü wird verwendet, um jegliche Änderung zu verbieten (Einstellungen, Sollwert, Betriebsart).

0	Keine Sperre
1	Sperre aktiv

Bei Sperrung wird "----" auf dem Display angezeigt.
Zur vprübergehenden Aufhebung der Sperre drücken Sie gleichzeitig 5 Sekunden auf die Tasten **+** und **-**, um die Sperre aufzuheben.

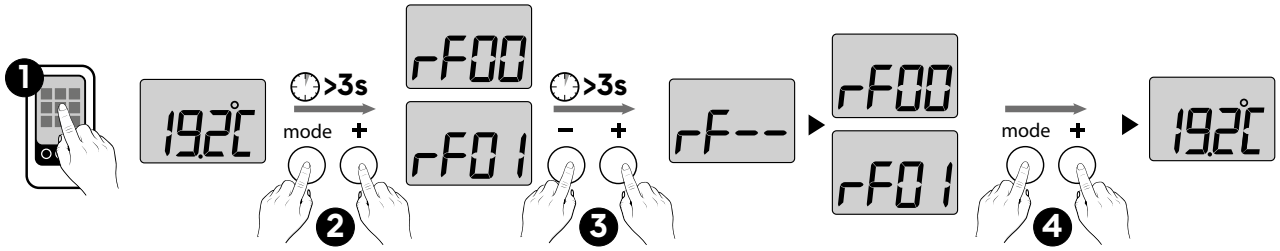
Menü CF03 Solaroptimierung RT2012



Bitte lassen Sie die Einstellung auf 00, außer wenn die Tybox separat (ohne Empfänger) verwendet wird in der Funktion Solaroptimierung mit einem RT2012-Manager (siehe §5).

Je nach dem Empfänger, mit dem die Tybox verknüpft ist, können andere CF-Menüs erscheinen: Lesen Sie die Bedienungsanleitung.

5. Verknüpfung des Thermostats mit der Solaroptimierung eines RT2012-Managers



❶ Managementsystem für die Energie einstellen auf „Zuordnung eines Sensors vom Typ Raumthermostat“ (siehe Anleitung).

❷ Auf der Tybox drücken Sie kurz auf eine Taste, um die Anzeige zu aktivieren, und dann 3 Sekunden lang gleichzeitig auf die Tasten **Modus** und **+**. Am Display erscheint **rF00** oder **rF01**, je nachdem, ob ein Empfänger verknüpft ist oder nicht Lassen Sie wieder los.

❸ Drücken Sie gleichzeitig 3 Sekunden lang auf die Tasten **+** und **-**. Auf dem Display erscheint **rF--** 1 bis 2 Sekunden lang, und dann erscheint wieder automatisch **rF00** oder **rF01**. Der Manager bestätigt dann die Verknüpfung.

❹ Zum Verlassen und Zurückkehren zur Temperaturanzeige drücken Sie gleichzeitig (kurz) auf **+** und **-**.

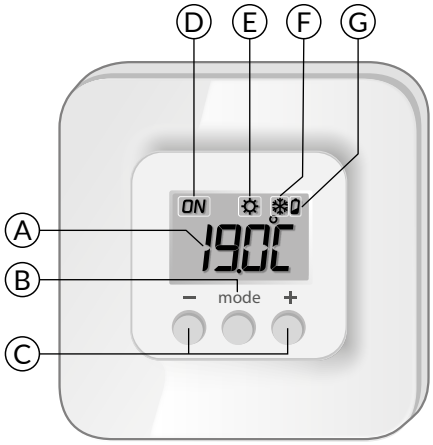
6. Technische Daten

Sender TYBOX 5101

- Stromversorgung durch 2 Batterien: 2 x 1,5V Alkaline - Typ LR03-AAA.
- Schutzklasse III
- Funkfrequenz X3D: 868,7 MHz bis 869,2 MHz
- Maximale Sendeleistung < 10 mW
- Empfänger Klasse 2
- Funk-Reichweite von maximal 300 m im Freifeld je nach Gerätekombination (Reichweite vom Einbau und von möglichen elektromagnetischen Störungen abhängig)
- Wandbefestigung oder auf Halterung
- Abmessungen: 80 x 84 x 21 mm
- Schutzklasse: IP 20
- Montage in normal verschmutzter Umgebung
- Lagertemperatur: -10 °C /+70 °C
- Betriebstemperatur -10 °C /+40 °C

BEDIENUNG

1. Beschreibung



(A) Temperaturanzeige

(B) Auswahl der Betriebsart

(C) Einstelltasten

(D) Anfrage läuft*

(E) Heizbetrieb*

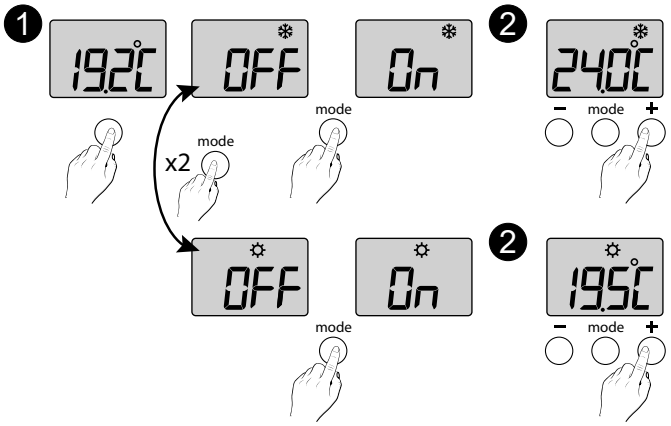
(F) Klimabetrieb*

(G) Signal schwache Batterieladung

* je nach Installation vorhanden

2. Einstellung der Sollwerte

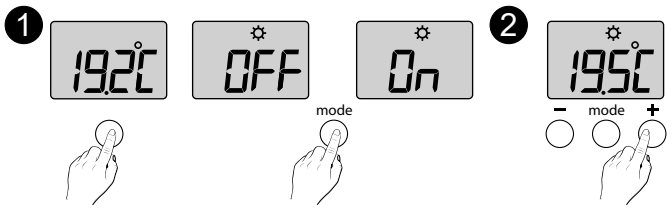
2.1 Heizung / Klimaanlage



❶ Drücken Sie auf eine beliebige Taste, um die Anzeige einzuschalten.
Um von der Heizung (☼) zur Klimaanlage (❄) zu wechseln, drücken Sie zweimal Betriebsart.
Die aktuelle Betriebsart wird angezeigt:
On = Thermostat Ein, OFF = Aus.
Drücken Sie auf **Betriebsart**, um von einer Betriebsart in die andere zu wechseln.

❷ Warten Sie in der Betriebsart „On“ einige Sekunden bis zur Anzeige der Solltemperatur und ändern Sie diese mit + oder -.
Speicherung nach 2 Sekunden ohne Tastendruck.

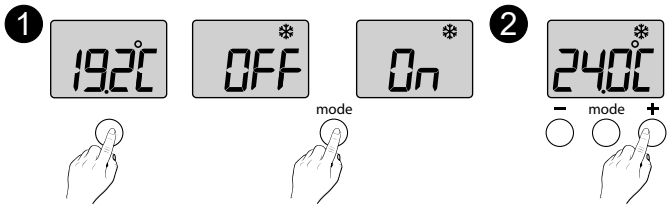
2.2 Heizung



❶ Drücken Sie auf eine beliebige Taste, um die Anzeige einzuschalten.
Die aktuelle Betriebsart wird angezeigt:
ON = Thermostat ein, OFF = Aus.
Drücken Sie auf **Betriebsart**, um von einer Betriebsart in die andere zu wechseln.

❷ Warten Sie in der Betriebsart „ON“ einige Sekunden bis zur Anzeige der Solltemperatur und ändern Sie diese mit + oder -.
Speicherung nach 2 Sekunden ohne Tastendruck.

2.3 Klimaanlage



3. Erkennung von geöffneten Fenstern



Sie haben einen Öffnungsmelder in Ihr System integriert.
Wenn erkannt wird, dass etwas offensteht, erscheint auf dem Bildschirm die Anzeige OPEn.
Die Heizung ist im Frostschutzbetrieb.
Die Klimaanlage ist aus.

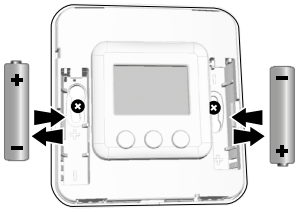
4. Hilfe

4.1 Batteriewechsel

• **Das Symbol erscheint.**
Sie haben rund 1 Monat Zeit, um diese zu ersetzen (2 Alkali-Batterien 1,5V vom Typ LR03 oder AAA).
ACHTUNG: Achten Sie auf die Ausrichtung der Batterien und deren Typ (keine Lithium-Batterien).







2 x 1,5V - AAA LR03

4.2 Häufig gestellte Fragen (FAQ)

• **Anzeige auf dem Display:**
Ihr Tybox-Sender wartet vorübergehend auf Rückmeldung.

• **Anzeige auf dem Display:**
Ihr Tybox-Sender wurde gerade „aufgeweckt“ (Beenden des Standby-Modus).

• **Anzeige auf dem Display:**
Lesen Sie dazu Kapitel 3 “Konfiguration”, Abschnitt “CF02”.

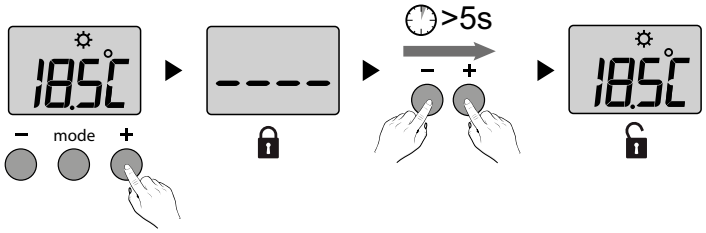
• **Anzeige auf dem Display „dF 0“.**
Ihr Tybox-Sender ist nicht mit einem Heizungsempfänger verbunden.

• **Anzeige auf dem Display „dF 9“.**
Funkstörung bei der Funkkommunikation (Aufwecken, Senden eines Befehls).
Stellen Sie sicher, dass der Empfänger eingeschaltet ist und sich in Funk-Reichweite des Senders befindet.

• **Anzeige auf dem Display „dF22“.**
Sie steuern mehrere Empfänger, die sich nicht in der gleichen aktuellen Betriebsart befinden (Heizung oder Klimaanlage).
Drücken Sie Mode, um sie zu synchronisieren, die Anzeige dF22 verschwindet.

• **Sie haben keinen Zugriff auf die Einstellungen**

• **Die Tasten sind gesperrt. Auf dem Display erscheint “- - - -”:**
Zur einmaligen Aufhebung der Sperre (bis zum nächsten Standby-Betrieb) drücken Sie gleichzeitig 10 Sekunden auf die Tasten **+** und **-**.



Zur dauerhaften Aufhebung der Sperre, siehe Konfigurationsmenü CF02.

• **Ihre Tybox ist mit einem Empfänger verknüpft und CF03 = 1:**
Setzen Sie CF03 auf 0.

ENDE DER WEBANLEITUNG DER TYBOX 5101 2. VERSION.

DELTA DORE

05/22 2704221 Rev.05

TYBOX 5101 / 5100 / 5200 / 5150

FR Thermostat d'ambiance Radio
EN Radio room thermostat
DE Funk-Raumthermostat
IT Termostato di zona radio

X3D

Boiler Plus Compliant

CE

www.deltadore.com



	RF 6000 / RF 6050 / RF 6200
	230 V~, 50 Hz - 1,8 VA (RF 6000 / RF 6050) 230 V~, 50 Hz - 2,6 VA (RF 6200)
	54 x 140 x 25 mm
IP	IP 40
	5 A max., 230V~

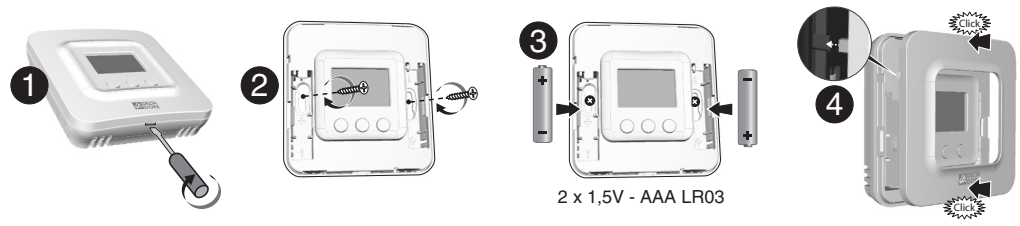


	TYBOX 5101
	2 x 1,5V - AAA LR03
	III
	80 x 84 x 21 mm
IP	IP 20

	868,7 → 869,2 MHz 100 → 300 m
	Maximum radio power < 10 mW, receiver category: 2
	8 max.
	-10°C / +40°C
	Important product information (❷ ❹)

1 Fixation / Mounting / Montage / Fissaggio

Fixation murale / Wall mounting / Wandhalterung / Fissaggio a parete



Fixation sur support / Mounted on a base / Befestigung auf einer Halterung / Fissaggio su supporto



Fixation du récepteur / Mounting the receiver / Befestigen des Empfängers / Fissaggio del ricevitore

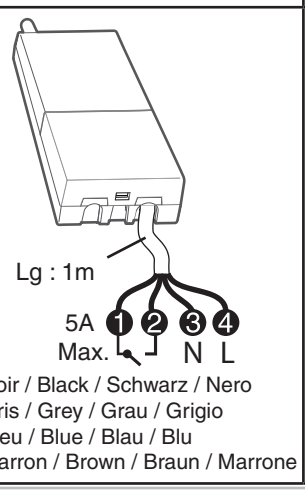
TYBOX 5100 (TYBOX 5101 + RF 6000)
• Boiler Plus compliant

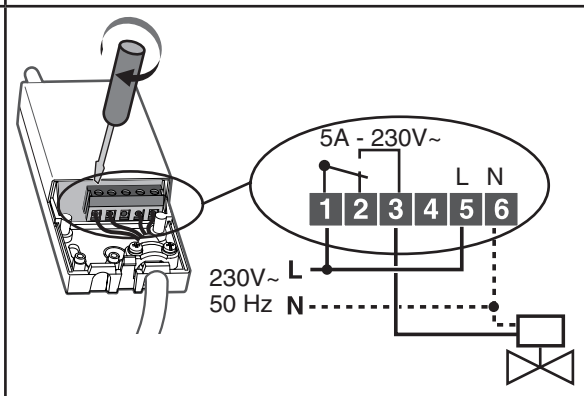
2 Raccordement / Connection / Anschluss / Collegamento

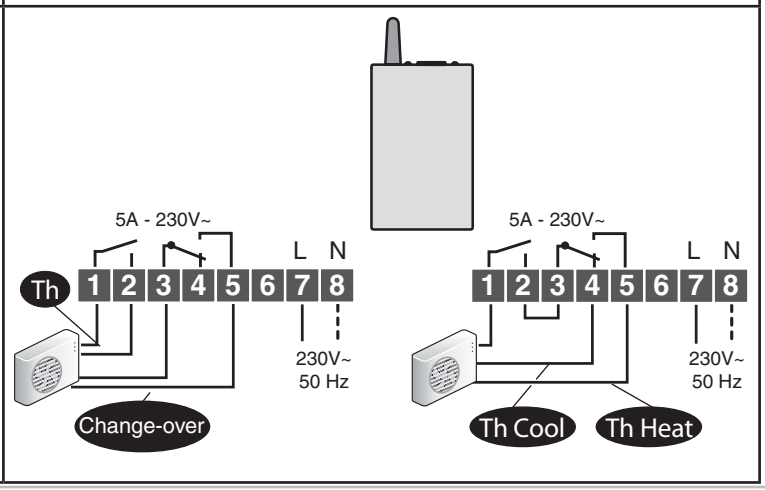
❶ OFF
230V~
50 Hz

❷

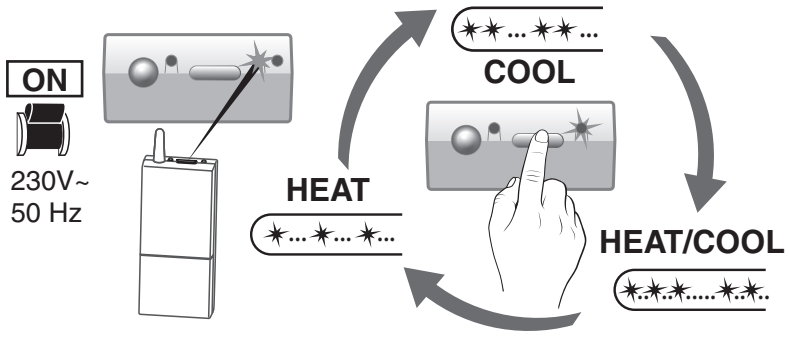
TYBOX 5101	TYBOX 5100	TYBOX 5200	TYBOX 5150
	+ RF 6000	+ RF 6050	+ RF 6200







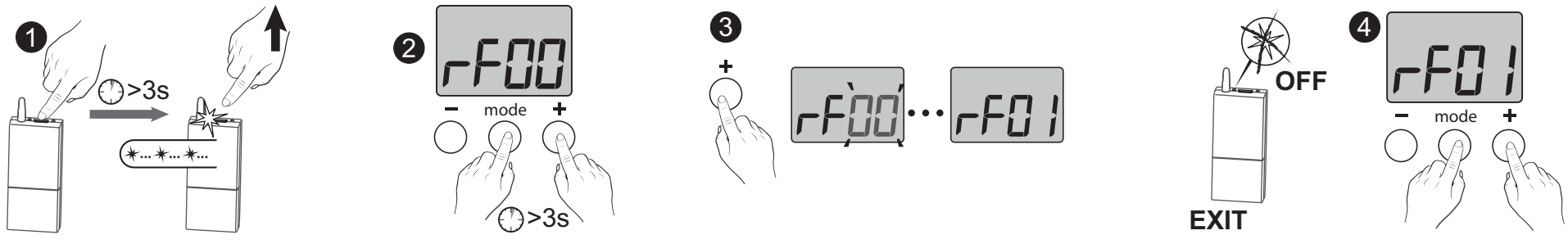
3 Mise en service / Activation / Inbetriebnahme / Messa in funzione



RF 6000 (TYBOX 5100) - RF 6050 (TYBOX 5200) :

A la mise sous tension, le voyant de droite clignote : choix du mode (appuis brefs) /
When the device is switched on, the right indicator light flashes: Mode selection (press and release) /
Nach dem Einschalten blinkt die rechte Kontrollleuchte: Modusauswahl (kurzer Tastendruck) /
Alla messa sotto tensione, la spia di destra lampeggia: Scelta della modalità (pressioni brevi)

4 Associer le thermostat au récepteur / Associate the thermostat with the receiver / Zuordnen des Raumthermostats mit dem Empfänger / Associare il termostato al ricevitore



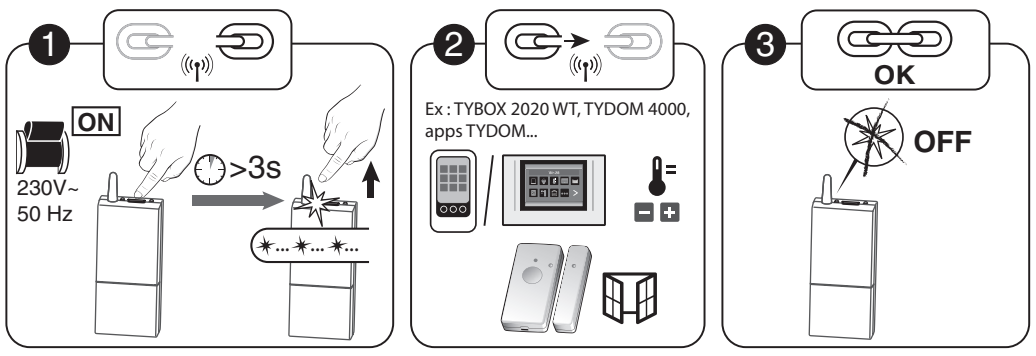
FR ❶ Appuyez 3 secondes sur la touche du récepteur jusqu'à ce que le voyant gauche clignote. Relâchez.
❷ Sur le TYBOX 5101, appuyez simultanément 3 secondes sur les touches mode et +.
L'écran affiche rF00. Relâchez.
❸ Appuyez brièvement sur +. L'écran clignote jusqu'à afficher rF01.
❹ Vérifiez que le voyant du récepteur ne clignote plus.
Pour sortir du mode, appuyez simultanément sur les touches **mode** et +.

EN ❶ Press and hold the receiver button for 3 seconds until the LED flashes. Release.
❷ Press and hold the **mode** and + buttons on the TYBOX 5101 simultaneously for 3 seconds.
The screen will display rF00. Release.
❸ Press + briefly. The screen will flash, then display rF01.
❹ Make sure that the receiver LED has stopped flashing. To exit the mode, press the **mode** and + buttons simultaneously.

DE ❶ Drücken Sie 3 Sekunden lang die Taste des Empfängers, bis dessen Kontrollleuchte blinkt.
Lassen Sie die Taste los.
❷ Drücken Sie am TYBOX 5101 3 Sekunden gleichzeitig die Tasten **mode** und +. rF00 wird angezeigt.
Lassen Sie die Tasten los.
❸ Drücken Sie auf +. Das Display blinkt, bis rF01 angezeigt wird.
❹ Stellen Sie sicher, dass die Kontrollleuchte des Empfängers nicht mehr blinkt. Drücken Sie gleichzeitig die Tasten **mode** und +, um den Modus zu verlassen.

IT ❶ Premete per 3 secondi il tasto del ricevitore fino a quando la sua spia lampeggia. Rilasciate.
❷ Sul TYBOX 5101, premete simultaneamente per 3 secondi i tasti **mode** e +.
Lo schermo indica rF00. Rilasciate.
❸ Premete +. Lo schermo lampeggia fino a visualizzare rF01.
❹ Verificate che la spia del ricevitore non lampeggi più.
Per uscire dalla modalità, premete simultaneamente i tasti **mode** e +.

5 Associer un autre émetteur / Associate another transmitter / Zuordnen eines weiteren Empfängers / Associare un altro emettitore



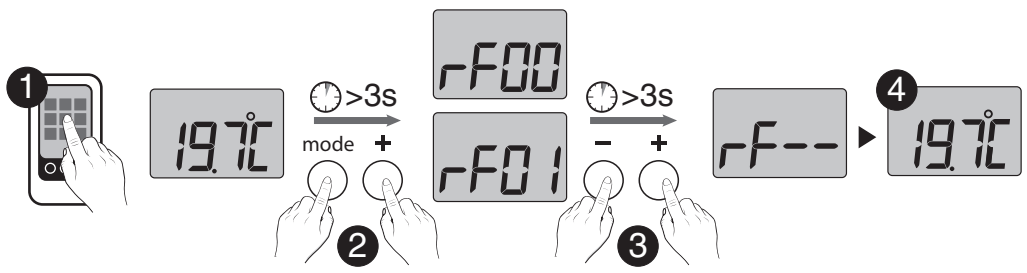
FR
❶ Mettez l'installation sous tension.
Appuyez 3 secondes sur la touche du récepteur jusqu'à ce que son voyant clignote. Relâchez.
❷ Sur l'émetteur, envoyez l'ordre d'association (voir sa notice).
❸ Vérifiez que le voyant du récepteur ne clignote plus. Les produits sont associés.

EN
❶ Switch on the installation.
Press and hold the receiver button for 3 seconds until the LED flashes. Release.
❷ Send the association command to the transmitter (see user guide).
❺ Make sure that the receiver LED has stopped flashing. The products are now associated.

DE
❶ Schalten Sie die Anlage ein.
Drücken Sie 3 Sekunden lang die Taste des Empfängers, bis dessen Kontrollleuchte blinkt. Lassen Sie die Taste los.
❷ Senden Sie am Empfänger den Zuordnungsbefehl (siehe Anleitung).
❸ Stellen Sie sicher, dass die Kontrollleuchte des Empfängers nicht mehr blinkt. Die Produkte wurden zugeordnet.

IT
❶ Mettete sotto tensione l'installazione. Premete per 3 secondi il tasto del ricevitore fino a quando la sua spia lampeggia. Rilasciate.
❷ Sull'emettitore, inviate l'ordine di associazione (vedere le relative istruzioni).
❸ Verificate che la spia del ricevitore non lampeggi più. I prodotti sono associati.

6 Associer le thermostat pour l'optimisation solaire / Associate the thermostat for solar optimisation / Zuordnen des Raumthermostats für die Solaroptimierung / Associare il termostato per l'ottimizzazione solare



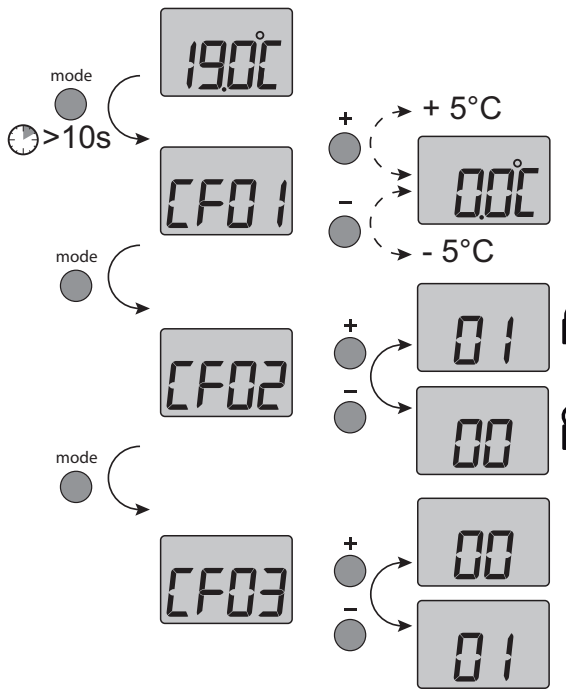
FR
❶ Mettez le gestionnaire d'énergie en mode «Association d'un capteur de type sonde d'ambiance» (voir sa notice).
❷ Sur le TYBOX 5101, appuyez simultanément 3 secondes sur les touches **mode** et + jusqu'à afficher rF01 (rF00 si TYBOX 5101 utilisé seul)
❸ Appuyez simultanément 3 secondes sur les touches + et -.
L'écran affiche rF--.
❹ Sortie automatique du mode.

EN
❶ Set the energy manager to "Associate a room sensor" mode (see user guide).
❷ Press and hold the **mode** and + buttons on the TYBOX 5101 simultaneously for 3 seconds until it displays rF01 (rF00 if TYBOX 5101 is used alone)
❸ Press and hold the + and - buttons simultaneously for 3 seconds.
The screen will display rF--.
❹ The mode is automatically exited.

DE
❶ Bringen Sie die Energiemanagementsystem in den Modus „Zuordnen eines Fühlers vom Typ Raumtemperaturfühler" (siehe Anleitung).
❷ Drücken Sie am TYBOX 5101 3 Sekunden gleichzeitig die Tasten **mode** und +, bis rF01 angezeigt wird (rF00 falls TYBOX 5101 einzeln verwendet wird).
❸ Drücken Sie 3 Sekunden lang gleichzeitig die Tasten + und -.
Auf dem Display erscheint rF--.
❹ Automatisches Verlassen des Modus.

IT
❶ Mettete il gestore di energia in modalità "Associazione di un sensore di tipo sonda ambiente" (vedere le relative istruzioni).
❷ Sul TYBOX 5101, premete simultaneamente per 3 secondi i tasti **mode** e + fino a visualizzare rF01 (rF00 se TYBOX 5101 utilizzato da solo).
❸ Premete simultaneamente per 3 secondi i tasti + e -.
Lo schermo indica rF--.
❹ Uscita automatica dalla modalità.

7 Configuration / Configuration / Konfiguration / Configurazione



CF01 : Correction de la température mesurée / Correcting the measured temperature / Korrektur der gemessenen Temperatur / Correzione della temperatura misurata /

CF02 : Verrouillage des touches / Locking the buttons / Tastensperrung / Blocco dei tasti

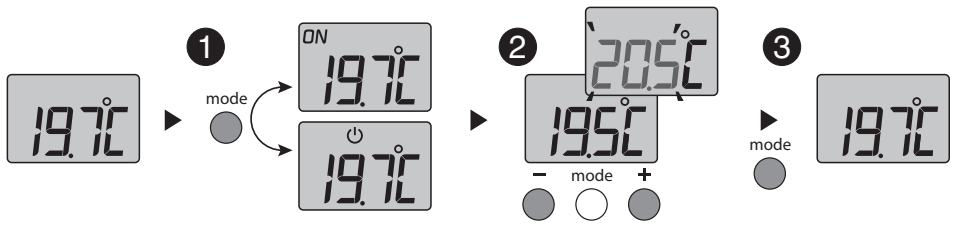
CF03 :

	00	01
TYBOX 5101	■	X
TYBOX 5100	X	■
TYBOX 5200	X	■
TYBOX 5150	X	■

00 : Fonction thermostat / Thermostat function / Thermostat-Funktion /Funzione termostato

01 : Fonction sonde de température seule (optimisation solaire, capteur)/ Temperature sensor function only (solar optimisation, sensor)/ Funktion „Nur Temperaturfühler" (Solar-Optimierungfunktion, Sensor)/ Funzione solo sonda di temperatura (ottimizzazione solare, sensore)

8 Utilisation / Use / Verwendung / Utilizzo



FR
❶ Appuyez sur une touche pour réveiller l'affichage. Le mode en cours s'affiche :
ON = autorisation de marche, ⏻ = Arrêt.
Pour le modifier, appuyez sur **mode**.
❷ A partir du mode ON, appuyez sur + ou - pour afficher la température de consigne et la modifier.
❸ Appuyez sur **mode** ou attendez 5 secondes pour sortir.
Lors du passage du mode ⏻ au mode ON, la consigne revient à sa valeur par défaut : 20°C.

Indique que le système est en Hors-gel (10°C, non modifiable).
Exemple : fenêtre ouverte

EN
❶ Press any button to activate the display screen. The current mode will be displayed:
ON = start authorisation, ⏻ = shutdown. To change the mode, press **mode**.
❷ From the ON mode, press the '+' or '-' buttons to display the temperature setting and change it.
❸ Press on **mode** or wait 5 seconds to exit.
When switching over from the ⏻ mode to the ON mode, the setting's default value is restored: 20°C.

Indicates that the system is in Frost Protection mode (10°C non modifiable).
Example: open window

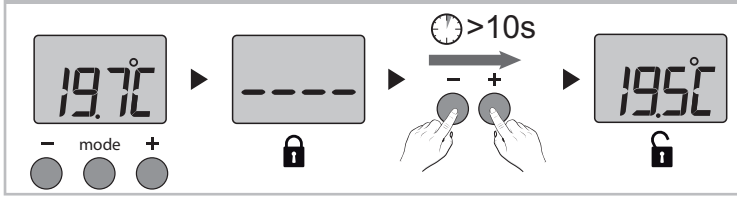
DE
❶ Drücken Sie eine beliebige Taste, um das Display einzuschalten. Der aktuelle Modus wird angezeigt: ON = Ein, ⏻ = Aus. Drücken Sie auf „**mode**", um diesen zu ändern.
❷ Drücken Sie im Modus ON auf + oder -, um die Solltemperatur anzuzeigen und zu ändern.
❸ Drücken Sie auf Modus oder warten Sie 5 Sekunden, um diesen zu verlassen.
Beim Wechseln ⏻ in den Modus ON, wird der Sollwert auf den Standardwert zurückgesetzt: 20 °C.

Zeigt an, dass das System im Frostschutzbetrieb ist (10 °C, nicht änderbar). Beispiel: Fenster offen

IT
❶ Premete un tasto per riattivare la visualizzazione. La modalità in corso viene visualizzata:
ON = autorizzazione di funzionamento, ⏻ = Arresto. Per modificarla, premete su **mode**.
❷ A partire dalla modalità ON, premete + o - per visualizzare la temperatura di riferimento e modificarla.
❸ Premete **mode** oppure attendete 5 secondi per uscire. Al passaggio dalla modalità ⏻ alla modalità ON, il valore di riferimento ritorna al valore predefinito: 20 °C.

Indica che il sistema è in modalità Antigelo (10 °C, non modificabile).
Esempio: finestra aperta

9 Déverrouiller les touches / Unlock the buttons / Freischalten der Tasten / Sbloccare i tasti



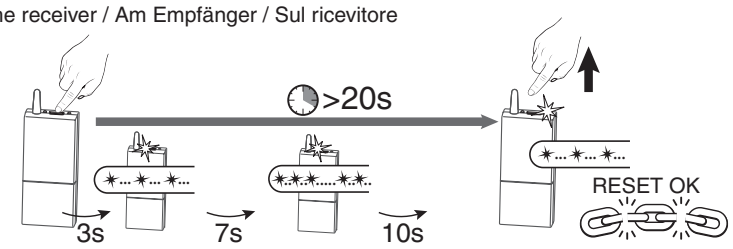
10 Changer les piles / Replace the batteries / Batterien ersetzen / Sostituire le pile



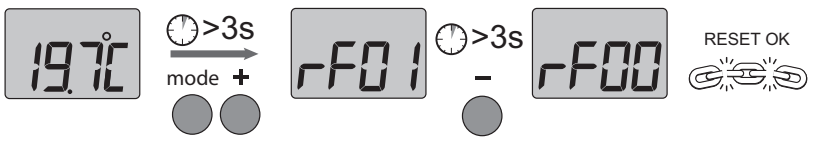
2 x 1,5V - AAA LR03

11 Effacer les associations / Remove the associations / Zuordnungen löschen / Cancellare le associazioni

Sur le récepteur / On the receiver / Am Empfänger / Sul ricevitore



Sur le thermostat / On the thermostat / Am Raumthermostat / Sul termostato



12 Aide / Troubleshooting / Hilfe / Aiuto



Indique qu'une dérogation de la température de consigne est en cours sur l'émetteur associé (ex : TYBOX 2020 WT).

Indicates a temperature setting override on the associated transmitter (e.g.: TYBOX 2020 WT).

Zeigt an, dass die Solltemperaturregelung aktuell vom zugeordneten Sender(z. B.: TYBOX 2020 WT) unterbrochen wird.

Indica che una deroga della temperatura di riferimento è in corso sull'emettitore associato
(es.: TYBOX 2020 WT).



Indique ponctuellement qu'il y a eu un conflit de transmission radio et que la commande n'est pas passée. Recommencez l'opération.

Temporarily indicates that there has been a wireless transmission conflict and that the command was not sent. Repeat the operation.

Zeigt an, dass die Funkübertragung zeitweise nicht möglich ist und der Befehl nicht gesendet werden konnte. Wiederholen Sie den Vorgang.

Indica puntualmente che si è verificato un conflitto di trasmissione radio e che il comando non è passato. Ricominciate l'operazione.



Indique qu'aucun produit n'est associé. Reportez-vous au § Association.

Indicates that no product is associated. Refer to § Association.

Gibt an, dass kein Produktzugeordnet wurde. Siehe Abschnitt Zuordnung.

Indica che nessun prodotto è associato. Consultate il § Associazione.